

# Act

## Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Κατήντησεν δὲ καὶ εἰς Δέρβην καὶ εἰς Λύστραν. καὶ ἰδοῦ, μαθητῆς  
arrived and-also in Derbē and in Lystra and behold disciple  
[G2658](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1519](#) [G1191](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3082](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3101](#)
- τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς, πατρὸς  
certain was there by-name Timotheos son of-a-woman Jewish believing of-a-father  
[G5100](#) [G1510](#) [G1563](#) [G3686](#) [G5095](#) [G5207](#) [G1135](#) [G2453](#) [G4103](#) [G3962](#)
- δὲ Ἕλληνας,  
but- Greek  
[G1161](#) [G1672](#)

And he came also to Derbe and to Lystra: and behold, a certain disciple was there, named Timothy, the son of a Jewess that believed; but his father was a Greek.

- 2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστροις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν.  
who was-being-witnessed by the in Lystra and Ikonion brothers  
[G3739](#) [G3140](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3082](#) [G2532](#) [G2430](#) [G0080](#)

The same was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

- 3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελεῖν, καὶ λαβὼν, περιέτεμεν  
this-one wanted - Paulos with him to-go-out and having-taken circumcised  
[G3778](#) [G2309](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2983](#) [G4059](#)
- αὐτὸν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις; ἤδεισαν  
him because-of the Ioudaioi - being in the places those knew  
[G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#) [G1492](#)
- γὰρ ἅπαντες, ὅτι Ἕλληνας ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὑπῆρχεν.  
for- all that- Greek the father his was  
[G1063](#) [G0537](#) [G3754](#) [G1672](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G5225](#)

Him would Paul have to go forth with him; and he took and circumcised him because of the Jews that were in those parts: for they all knew that his father was a Greek.

- 4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς  
As and- they-were-passing-through the cities they-were-delivering to-them  
[G5613](#) [G1161](#) [G1279](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3860](#) [G0846](#)
- φυλάσσειν, τὰ δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ  
to-keep the decrees - having-been-decided by the apostles and  
[G5442](#) [G3588](#) [G1378](#) [G3588](#) [G2919](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)
- πρεσβυτέρων τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις.  
elders - in Hierosolyma  
[G4245](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2414](#)

And as they went on their way through the cities, they delivered them the decrees to keep which had been ordained of the apostles and elders that were at Jerusalem.

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησῖαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει, καὶ  
 The indeed- therefore assemblies were-being-strengthened in-the faith and  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1577](#) [G4732](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#)  
 ἐπερίσσευον τῷ ἀριθμῷ καθ' ἡμέραν.  
 were-increasing in-the number every day  
[G4052](#) [G3588](#) [G0706](#) [G2596](#) [G2250](#)

| So the churches were strengthened in the faith, and increased in number daily.

6 Διήλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες  
 passed-through and- - Phrygia and Galatian region having-been-forbidden  
[G1130](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5435](#) [G2532](#) [G1054](#) [G5561](#) [G2967](#)  
 ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ,  
 by the Holy Spirit to-speak the word in - Asia,  
[G5259](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#)

| And they went through the region of Phrygia and Galatia, having been forbidden of the Holy Spirit to speak the word in Asia;

7 ἔλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπείραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν  
 having-come and- to - Mysia they-were-trying into - Bithynia  
[G2064](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3465](#) [G3985](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0978](#)  
 πορευθῆναι; καὶ οὐκ εἶασεν αὐτοὺς τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ;  
 to-go and not allowed them the Spirit of-Iēsous  
[G4198](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2424](#)

| and when they were come over against Mysia, they assayed to go into Bithynia; and the Spirit of Jesus suffered them not;

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρωάδα.  
 having-passed-by and- - Mysia they-went-down to Trōas  
[G3928](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3465](#) [G2597](#) [G1519](#) [G5174](#)

| and passing by Mysia, they came down to Troas.

9 καὶ ὄραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη: ἀνὴρ Μακεδῶν τις  
 and vision during the night to-the Paulos appeared man Makedōn certain  
[G2532](#) [G3705](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3708](#) [G0435](#) [G3110](#) [G5100](#)  
 ἦν ἐστῶς, καὶ παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων, Διαβάς εἰς  
 was standing and urging him and saying Having-crossed-over into  
[G1510](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1224](#) [G1519](#)  
 Μακεδονίαν, βοήθησον ἡμῖν.  
 Makedonia help us  
[G3109](#) [G0997](#) [G1473](#)

| And a vision appeared to Paul in the night: There was a man of Macedonia standing, beseeching him, and saying, Come over into Macedonia, and help us.

10 ὡς δὲ τὸ ὄραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς  
 when and- the vision he-saw immediately we-sought to-go-out into  
[G5613](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3705](#) [G3708](#) [G2112](#) [G2212](#) [G1831](#) [G1519](#)

Μακεδονίαν, συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι  
 Makedonia concluding that- has-called us - God to-proclaim-good-news  
[G3109](#) [G4822](#) [G3754](#) [G4341](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2097](#)

αὐτοῦς,  
 to-them  
[G0846](#)

And when he had seen the vision, straightway we sought to go forth into Macedonia, concluding that God had called us to preach the gospel unto them.

11 Ἄναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρωάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθράκην, τῇ δὲ  
 having-set-sail and- from Troās we-sailed-straight to Samothrakē - and-  
[G0321](#) [G1161](#) [G0575](#) [G5174](#) [G2113](#) [G1519](#) [G4543](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,  
 on-the-next-day to Nea Polis  
[G1966](#) [G1519](#) [G3501](#) [G4172](#)

Setting sail therefore from Troas, we made a straight course to Samothrace, and the day following to Neapolis;

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἣτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας  
 and-from-there to Philippi which is first of-the district of-Makedonia  
[G2547](#) [G1519](#) [G5375](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4413](#) [G3588](#) [G3310](#) [G3109](#)

πόλις, κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς.  
 city colony were and- in this the city staying days some  
[G4172](#) [G2862](#) [G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1304](#) [G2250](#) [G5100](#)

and from thence to Philippi, which is a city of Macedonia, the first of the district, a Roman colony: and we were in this city tarrying certain days.

13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ  
 on-the and- day of-the sabbaths we-went-out outside the gate by  
[G3588](#) [G5037](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3844](#)

ποταμὸν, οὗ ἐνομίζομεν προσευχὴν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν  
 river where we-supposed prayer to-be and having-sat-down we-were-speaking  
[G4215](#) [G3757](#) [G3543](#) [G4335](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2523](#) [G2980](#)

ταῖς συνελθούσαις γυναῖξιν.  
 to-the having-gathered women  
[G3588](#) [G4905](#) [G1135](#)

And on the sabbath day we went forth without the gate by a river side, where we supposed there was a place of prayer; and we sat down, and spake unto the women that were come together.

14 καὶ τις γυνή, ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπωλις πόλεως Θυατείρων, σεβομένη  
 and certain woman by-name Lydia seller-of-purple of-city Thyateira worshipping  
[G2532](#) [G5100](#) [G1135](#) [G3686](#) [G3070](#) [G4211](#) [G4172](#) [G2363](#) [G4576](#)

τὸν Θεόν, ἤκουεν; ἥς ὁ Κύριος διήνοιξεν τὴν καρδίαν, προσέχειν  
 - God was-listening whose the Lord opened the heart to-give-heed  
[G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1272](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4337](#)

τοῖς λαλουμένοις ὑπὸ <τοῦ> Παύλου.  
 to-the-things being-spoken by - Paulos  
[G3588](#) [G2980](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3972](#)

And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, one that worshipped God, heard us: whose heart the Lord opened to give heed unto the things which were spoken by Paul.

- 15 ὡς δὲ ἐβαπτίσθη, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, παρεκάλεσεν, λέγουσα,  
when and- she-was-baptized and the household her she-urged saying  
[G5613](#) [G1161](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G3870](#) [G3004](#)
- Εἰ κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκόν μου, μένετε. καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς.  
If you-have-judged me faithful to-the Lord to-be having-entered into the house my stay and she-prevailed-upon us  
[G1487](#) [G2919](#) [G1473](#) [G4103](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)  
[G3624](#) [G1473](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3849](#) [G1473](#)

And when she was baptized, and her household, she besought us, saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide there. And she constrained us.

- 16 Ἐγένετο δὲ, πορευομένων ἡμῶν εἰς τὴν προσευχὴν, παιδίσκην τινὰ, ἔχουσαν πνεῦμα Πύθωνα, ὑπαντῆσαι ἡμῖν, ἥτις ἐργασίαν πολλὴν παρείχεν τοῖς κυρίοις αὐτῆς μαντευομένη.  
happened and- going we to the prayer slave-girl certain having spirit of-Python to-meet us who profit much was-providing to-the masters her by-fortune-telling  
[G1096](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3814](#) [G5100](#)  
[G2192](#) [G4151](#) [G4436](#) [G5221](#) [G1473](#) [G3748](#) [G2039](#) [G4183](#) [G3930](#)  
[G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3132](#)

And it came to pass, as we were going to the place of prayer, that a certain maid having a spirit of divination met us, who brought her masters much gain by soothsaying.

- 17 αὕτη, κατακολουθοῦσα τῷ Παύλῳ καὶ ἡμῖν ἔκραζεν, λέγουσα, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου εἰσὶν, οἵτινες καταγγέλλουσιν ὑμῖν ὁδὸν σωτηρίας.  
this-one following - Paulos and us was-crying-out saying These the men slaves of-the God the Most-High are who proclaim to-you way of-salvation  
[G3778](#) [G2628](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G1473](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3778](#)  
[G3588](#) [G0444](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5310](#) [G1510](#) [G3748](#) [G2605](#)  
[G4771](#) [G3598](#) [G4991](#)

The same following after Paul and us cried out, saying, These men are servants of the Most High God, who proclaim unto you the way of salvation.

- 18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ, Παῦλος, καὶ ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι, εἶπεν, Παραγγέλλω σοι ἐν ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελεῖν ἀπ' αὐτῆς, καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ.  
this and- she-was-doing for many days having-become-greatly-annoyed and- Paulos and having-turned to-the spirit said I-command you in name of-Iêsous Christos to-come-out from her and it-came-out the-same - hour  
[G3778](#) [G1161](#) [G4160](#) [G1909](#) [G4183](#) [G2250](#) [G1278](#) [G1161](#)  
[G3972](#) [G2532](#) [G1994](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3853](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3686](#)  
[G2424](#) [G5547](#) [G1831](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1831](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#)

And this she did for many days. But Paul, being sore troubled, turned and said to the spirit, I charge thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And it came out that very hour.

19 Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς, ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπίς τῆς ἐργασίας  
 having-seen and- the masters her that- went-out the hope of-the profit  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1831](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2039](#)

αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σιλᾶν, εἴλκυσαν εἰς τὴν  
 their having-seized - Paulos and - Silas dragged into the  
[G0846](#) [G1949](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4609](#) [G1670](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας;  
 marketplace before the rulers  
[G0058](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0758](#)

But when her masters saw that the hope of their gain was gone, they laid hold on Paul and Silas, and dragged them into the marketplace before the rulers,

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι  
 and having-brought them to-the magistrates they-said These the men  
[G2532](#) [G4317](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκταράσσουν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,  
 are-disturbing our - city Jews being  
[G1613](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2453](#) [G5225](#)

and when they had brought them unto the magistrates, they said, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθῃ, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ  
 and proclaim customs which not it-is-lawful for-us to-receive nor  
[G2532](#) [G2605](#) [G1485](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1473](#) [G3858](#) [G3761](#)

ποιεῖν, Ῥωμαίοις οὖσιν.  
 to-practice Romans being  
[G4160](#) [G4514](#) [G1510](#)

and set forth customs which it is not lawful for us to receive, or to observe, being Romans.

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ' αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ  
 and joined-in-attacking the crowd against them and the magistrates  
[G2532](#) [G4911](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4755](#)

περιρῆξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίσειν.  
 having-torn-off their the garments were-commanding to-beat-with-rods  
[G4048](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2753](#) [G4463](#)

And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent their garments off them, and commanded to beat them with rods.

23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς, ἔβαλον εἰς φυλακὴν,  
 many and- having-laid on-them blows they-threw into prison  
[G4183](#) [G5037](#) [G2007](#) [G0846](#) [G4127](#) [G0906](#) [G1519](#) [G5438](#)

παραγγείλαντες τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς.  
 having-commanded the jailer securely to-keep them  
[G3853](#) [G3588](#) [G1200](#) [G0806](#) [G5083](#) [G0846](#)

And when they had laid many stripes upon them, they cast them into prison, charging the jailor to keep them safely:

24 ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν, ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν  
who command such having-received threw them into the inner  
[G3739](#) [G3852](#) [G5108](#) [G2983](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2082](#)

φυλακὴν, καὶ τοὺς πόδας ἠσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.  
prison and the feet fastened their into the stocks  
[G5438](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0805](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3586](#)

who, having received such a charge, cast them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς, προσευχόμενοι,  
at and- the midnight Paulos and Silas praying  
[G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3317](#) [G3972](#) [G2532](#) [G4609](#) [G4336](#)

ὕμνων τὸν Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμοι.  
were-singing-hymns - God were-listening and- to-them the prisoners  
[G5214](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1874](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1198](#)

But about midnight Paul and Silas were praying and singing hymns unto God, and the prisoners were listening to them;

26 ἄφνω δὲ σεισμός ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια  
suddenly and- earthquake happened great so-that to-be-shaken the foundations  
[G0869](#) [G1161](#) [G4578](#) [G1096](#) [G3173](#) [G5620](#) [G4531](#) [G3588](#) [G2310](#)

τοῦ δεσμοτηρίου. ἠνεώχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ  
of-the prison were-opened and- immediately the doors all and  
[G3588](#) [G1201](#) [G0455](#) [G1161](#) [G3916](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3956](#) [G2532](#)

πάντων τὰ δεσμὰ ἀνέθη.  
of-all the bonds were-unfastened  
[G3956](#) [G3588](#) [G1199](#) [G0447](#)

and suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison-house were shaken: and immediately all the doors were opened; and every one's bands were loosed.

27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεωγμένας τὰς  
awake and- having-become the jailer and having-seen opened the  
[G1853](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1200](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0455](#) [G3588](#)

θύρας τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν,  
doors of-the prison having-drawn the sword was-about himself to-kill  
[G2374](#) [G3588](#) [G5438](#) [G4685](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3195](#) [G1438](#) [G0337](#)

νομίζων ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.  
supposing to-have-escaped the prisoners  
[G3543](#) [G1628](#) [G3588](#) [G1198](#)

And the jailor, being roused out of sleep and seeing the prison doors open, drew his sword and was about to kill himself, supposing that the prisoners had escaped.

28 ἐφώνησεν δὲ «ὁ» Παῦλος», «μεγάλη φωνῆ», λέγων, Μηδὲν πράξης  
called-out but- the Paulos with-loud voice saying Nothing do  
[G5455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3173](#) [G5456](#) [G3004](#) [G3367](#) [G4238](#)

σεαυτῷ κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε.  
to-yourself harm all for- we-are here  
[G4572](#) [G2556](#) [G0537](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1759](#)

But Paul cried with a loud voice, Do thyself no harm: for we are all here.

29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος, προσέπεσεν  
having-asked-for and- lights he-rushed-in and trembling having-become fell-before  
[G0154](#) [G1161](#) [G5457](#) [G1530](#) [G2532](#) [G1790](#) [G1096](#) [G4363](#)

τῷ Παύλῳ καὶ <τῷ> Σιλᾷ.  
- Paulos and - Silas  
[G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4609](#)

And he called for lights and sprang in, and, trembling for fear, fell down before Paul and Silas,

30 καὶ προαγαγὼν αὐτούς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν,  
and having-brought them outside said Sirs what me is-necessary to-do  
[G2532](#) [G4254](#) [G0846](#) [G1854](#) [G5346](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1163](#) [G4160](#)

ἵνα σωθῶ?  
that- I-may-be-saved  
[G2443](#) [G4982](#)

and brought them out and said, Sirs, what must I do to be saved?

31 οἱ δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ,  
the and- said Believe on the Lord Iēsous and you-will-be-saved  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4982](#)

σὺ καὶ ὁ οἶκός σου.  
you and the household your  
[G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

And they said, Believe on the Lord Jesus, and thou shalt be saved, thou and thy house.

32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου, σὺν πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ  
and they-spoke to-him the word of-the Lord with all those in the  
[G2532](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οἰκίᾳ αὐτοῦ.  
house his  
[G3614](#) [G0846](#)

And they spake the word of the Lord unto him, with all that were in his house.

33 καὶ παραλαβὼν αὐτούς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτός, ἔλουσεν ἀπὸ  
and having-taken them in that - hour of-the night washed from  
[G2532](#) [G3880](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3068](#) [G0575](#)

τῶν πληγῶν; καὶ ἐβαπτίσθη, αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα.  
the wounds and was-baptized he and the his all immediately  
[G3588](#) [G4127](#) [G2532](#) [G0907](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3916](#)

And he took them the same hour of the night, and washed their stripes; and was baptized, he and all his, immediately.

34 ἀναγαγὼν τε αὐτούς εἰς τὸν οἶκον, παρέθηκεν τράπεζαν, καὶ  
having-brought-up and- them into the house he-set table and  
[G0321](#) [G5037](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3908](#) [G5132](#) [G2532](#)

ἠγαλλιάσατο πανοικεῖ, πεπιστευκῶς τῷ Θεῷ.  
he-rejoiced with-all-household having-believed - God  
[G0021](#) [G3832](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2316](#)

And he brought them up into his house, and set food before them, and rejoiced greatly, with all his house, having believed in God.

35 Ἡμέρας δὲ γενομένης, ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ῥαβδούχους,  
 day and- having-become sent the magistrates the officers  
[G2250](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0649](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3588](#) [G4465](#)

λέγοντες, Ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους.  
 saying Release the men those  
[G3004](#) [G0630](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#)

But when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

36 ἀπήγγειλεν δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον  
 reported and- the jailer the words these to - Paulos  
[G0518](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1200](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#)

ὅτι, Ἀπέσταλκαν οἱ στρατηγοὶ, ἵνα ἀπολυθῆτε. νῦν οὖν  
 - have-sent the magistrates that- you-may-be-released now therefore  
[G3754](#) [G0649](#) [G3588](#) [G4755](#) [G2443](#) [G0630](#) [G3568](#) [G3767](#)

ἐξελθόντες, πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ.  
 having-come-out go in peace  
[G1831](#) [G4198](#) [G1722](#) [G1515](#)

And the jailor reported the words to Paul, saying, The magistrates have sent to let you go: now therefore come forth, and go in peace.

37 ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς αὐτούς, Δείραντες ἡμᾶς δημοσίᾳ  
 the but- Paulos said to them Having-beaten us publicly  
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G5346](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1194](#) [G1473](#) [G1219](#)

ἀκατακρίτους, ἀνθρώπους, Ῥωμαίους ὑπάρχοντας, ἔβαλαν εἰς φυλακὴν, καὶ  
 uncondemned men men Romans being they-threw into prison and  
[G0178](#) [G0444](#) [G4514](#) [G5225](#) [G0906](#) [G1519](#) [G5438](#) [G2532](#)

νῦν λάθρᾳ ἡμᾶς ἐκβάλλουσιν; οὐ γάρ; ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ, ἡμᾶς  
 now secretly us they-cast-out No indeed but- having-come themselves us  
[G3568](#) [G2977](#) [G1473](#) [G1544](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0235](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1473](#)

ἐξαγαγέτωσαν.  
 let-them-lead-out  
[G1806](#)

But Paul said unto them, They have beaten us publicly, uncondemned, men that are Romans, and have cast us into prison; and do they now cast us out privily? nay verily; but let them come themselves and bring us out.

38 ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ ῥήματα ταῦτα.  
 reported and- to-the magistrates the officers the words these  
[G0518](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3588](#) [G4465](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

ἐφοβήθησαν δὲ, ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν.  
 they-were-afraid and- having-heard that- Romans they-are  
[G5399](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3754](#) [G4514](#) [G1510](#)

And the serjeants reported these words unto the magistrates: and they feared when they heard that they were Romans;

39 καὶ ἐλθόντες, παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόντες, ἠρώτων ἀπελθεῖν  
 and having-come they-appealed-to them and having-led-out were-asking to-depart  
[G2532](#) [G2064](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1806](#) [G2065](#) [G0565](#)

ἀπὸ τῆς πόλεως.  
 from the city  
[G0575](#) [G3588](#) [G4172](#)

and they came and besought them; and when they had brought them out, they asked them to go away from the city.

40 ἔξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν; καὶ  
having-gone-out and- from the prison they-entered to - Lydia and  
[G1831](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5438](#) [G1525](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3070](#) [G2532](#)

ιδόντες, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐξῆλθαν.  
having-seen encouraged the brothers and departed  
[G3708](#) [G3870](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G1831](#)

And they went out of the prison, and entered into the house of Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.